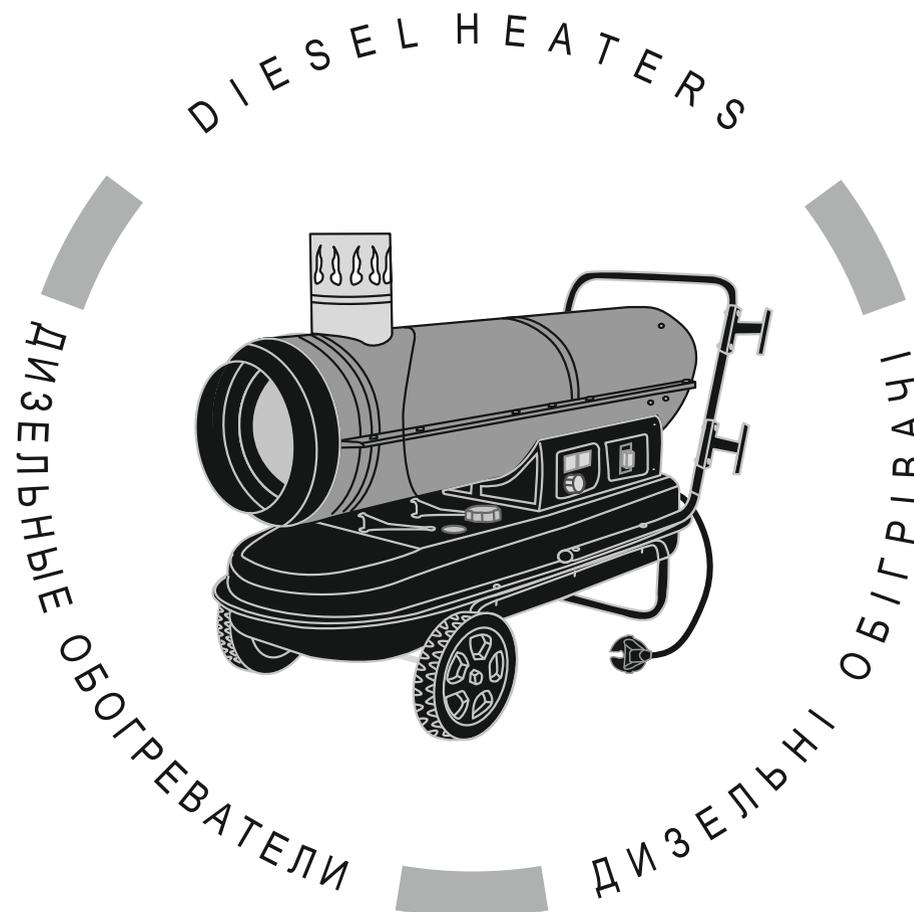


VITALS

КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



WWW.VITALS.UA



MODELS

МОДЕЛІ

МОДЕЛИ

DHC-301

DHC-501

DHC-801

ЗМІСТ

УКРАЇНСЬКА

1. Загальний опис	6
2. Комплект поставки	9
3. Технічні характеристики	10
4. Вимоги безпеки	11
4.1. Важлива інформація з безпеки	11
4.2. Безпека експлуатації	13
5. Експлуатація	17
5.1. Підготовка до роботи	17
5.2. Робота	19
6. Технічне обслуговування	23
7. Транспортування, зберігання та утилізація	28
8. Можливі несправності та шляхи їх усунення	30
9. Гарантійні зобов'язання	32
10. Умовні позначки	34
11. Примітки	35

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Ми висловлюємо Вам подяку за вибір продукції ТМ «Vitals».

Продукція ТМ «Vitals» виготовлена за сучасними технологіями, що забезпечує її надійну роботу на протязі досить тривалого часу за умови дотримання правил експлуатації та заходів безпеки. Дана продукція виготовлена на замовлення ТОВ «АМТ ТРЕЙД», м. Дніпро, вул. Надії Алексєєнко, 70, т. 056-374-89-37. Продукція продається фізичним та юридичним особам в місцях роздрібної та оптової торгівлі за цінами, вказаними продавцем, відповідно до чинного законодавства.

Дизельні обігрівачі Vitals за своєю конструкцією та експлуатаційними характеристиками відповідають вимогам нормативних документів України, а саме

ДСТУ EN 50081-2:2003; ДСТУ ІЕС 61000-6-4:2015;
ДСТУ ІЕС 61000-6-2:2015; ДСТУ EN 60204-1: 2015;
технічних регламентів електромагнітної сумісності обладнання,
постанова КМУ №1077 від 16.12.2015р.; низьковольтне електричне
обладнання, постанова КМУ №1067 від 16.12.2015р.

Дане керівництво містить всю інформацію про вироби, яка необхідна для їх правильного використання, обслуговування та регулювання, а також необхідні заходи безпеки під час експлуатації дизельних обігрівачів.

Дбайливо зберігайте це керівництво і звертайтеся до нього у разі виникнення питань стосовно експлуатації, зберігання та транспортування виробу. У разі зміни власника дизельного обігрівача передайте дане керівництво новому власнику.

У разі виникнення будь-яких претензій до продукції або необхідності отримання додаткової інформації, а також проведення технічного обслуговування та ремонту, підприємством, яке приймає претензії, є ТОВ «АМТ ТРЕЙД», м. Дніпро, вул. Надії Алексєєнко, 70, т. 056-374-89-37.

Додаткову інформацію з сервісного обслуговування Ви можете отримати за телефоном 056-374-89-38, або на сайті www.vitals.ua

Водночас слід розуміти, що керівництво не в змозі передбачити абсолютно всі ситуації, які можуть мати місце під час використання виробу. У разі виникнення ситуацій, які не зазначені в цьому керівництві, або у разі необхідності отримання додаткової інформації, зверніться до найближчого сервісного центру ТМ «Vitals».

Постачальник ТОВ «АМТ ТРЕЙД», 49000 м. Дніпро, вул. Надії Алексєєнко, 70.

Виробник «Нінгбо Баогонг Електрикал Алліансе, ЛТД», розташований за адресою 315 332, Фунай Індастріал Зоне Чжецзян, КНР.

Виробник не несе відповідальність за збиток та можливі пошкодження, які заподіяні внаслідок неправильного поводження з виробом або використання виробу не за призначенням.

Продукція ТМ «Vitals» постійно вдосконалюється та, у зв'язку з цим, можливі зміни, які не порушують основні принципи управління, зовнішній вигляд, конструкцію, комплектацію та оснащення виробу, так і зміст цього керівництва без повідомлення споживачів.

Всі можливі зміни спрямовані тільки на покращення та модернізацію виробу.

ЗНАЧЕННЯ КЛЮЧОВИХ СЛІВ



ОБЕРЕЖНО!

Позначає потенційно небезпечні ситуації, яких слід уникати, в іншому випадку може виникнути небезпека для життя та здоров'я.



УВАГА!

Позначає потенційно небезпечні ситуації, які можуть призвести до легких травм або до поломки виробу.



ПРИМІТКА!

Позначає важливу додаткову інформацію.

Дизельні обігрівачі закритого нагрівання Vitals DHC-301, DHC-501 і DHC-801 виконані з дотриманням усіх вимог безпеки та досить надійні в процесі експлуатації.

Дизельні обігрівачі закритого нагрівання Vitals DHC-301, DHC-501 і DHC-801 (далі – обігрівачі) є мобільними виробами, які призначені для швидкого обігрівання виробничих приміщень великого об'єму закритого типу, які мають хорошу вентиляцію (будівельні об'єкти, склади, гаражі, торговельні павільйони, теплиці, оранжереї тощо).

Обігрівачі після увімкнення відразу ж готові до використання за призначенням і не вимагають додаткового часу на розігрівання.

Принцип дії обігрівача гранично простий – обігрівання приміщення здійснюється за рахунок інтенсивного безперервного руху повітряного потоку, який підігрівається за рахунок енергії згорання дизельного палива. Виведення відпрацьованих газів при цьому здійснюється назовні приміщення.

Обігрівачі мають сучасний дизайн, надійні в роботі, прості в експлуатації й обслуговуванні.

Крім високих показників продуктивності та надійності обігрівачі володіють цілою низкою інших переваг:

- мобільність;
- швидкість нагрівання повітря в приміщенні;
- ефективне відведення відпрацьованих газів;
- низька витрата палива;
- регульований пальник забезпечує повне згорання палива;
- високий ККД;
- в конструкції використані комплектуючі підвищеної зносостійкості;
- корпус виконаний з металу високої якості;
- надійний електричний двигун;
- автоматична система контролю полум'я;
- наявність термостата забезпечує підтримку постійної температури в приміщенні;
- високоякісна форсунка Danfoss;
- захист від перегрівання – автоматичне вимкнення виробу у разі критичного перегрівання.

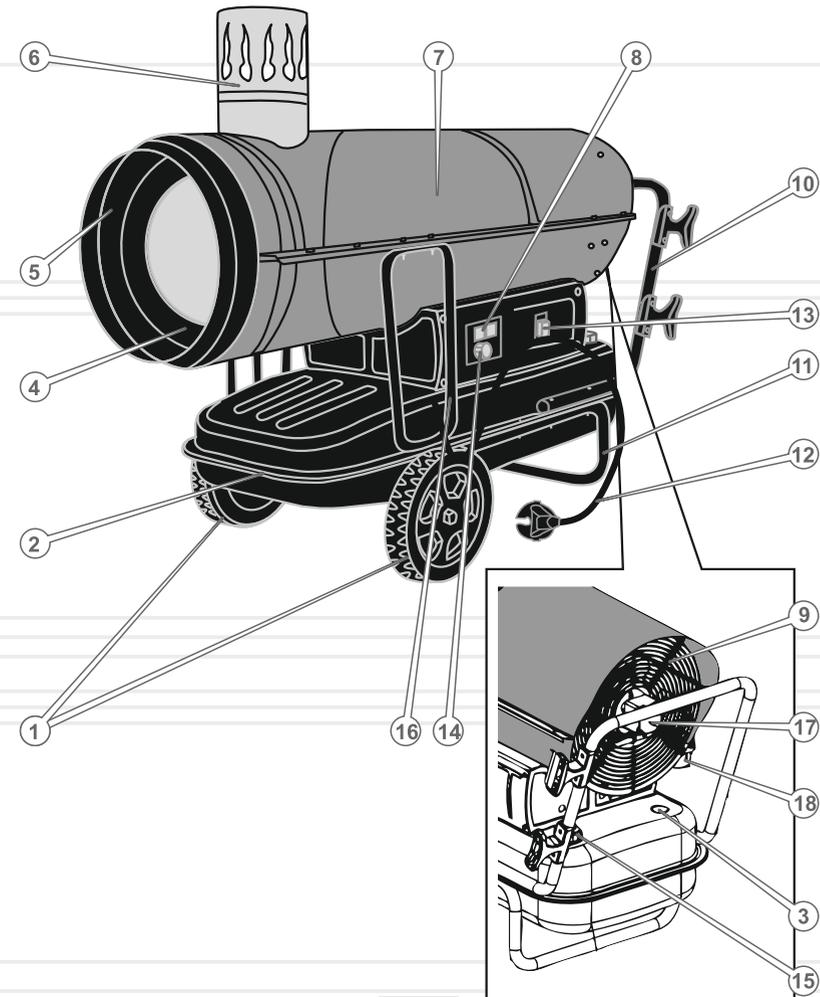
УВАГА!

Джерелом електроживлення обігрівачів служить однофазна мережа змінного струму напругою 230 В частотою 50 Гц.

Опис основних компонентів обігрівачів представлений нижче.

малюнок 1

Моделі DHC-301, DHC-501, DHC-801



Специфікація до малюнків 1

1. Транспортувальні колеса.
2. Паливний бак.
3. Індикатор рівня палива в паливному баку.
4. Вентиляційний отвір.
5. Насадка для під'єднання гнучкою вентиляційної труби.
6. Газовідвід.
7. Корпус.
8. Інформаційний дисплей.
9. Решітка повітрязабірного отвору.
10. Транспортувальна рукоятка.
11. Опора.
12. Мережевий кабель зі штепсельною вилкою стандарту СЕЕ 7/7.
13. Клавіша «Увімкнення/Вимкнення».
14. Терморегулятор.
15. Кришка заливної горловини паливного бака.
16. Опорний кронштейн.
17. Шестеренчастий паливний насос.
18. Паливний фільтр.

1. Обігрівач.
2. Транспортувальна рукоятка.
3. Транспортувальні колеса.
4. Колісна вісь.
5. Опорний кронштейн.
6. Опора.
7. Монтажні вироби (1 к-т).
8. Керівництво з експлуатації.
9. Упаковка.

**ПРИМІТКА!**

Завод-виробник залишає за собою право вносити в комплект поставки виробів незначні зміни, які не впливають на їх роботу.

МОДЕЛЬ	DHC-301	DHC-501	DHC-801
Теплова потужність, Вт	30000	50000	80000
Потік повітря, м³/год	780	2000	2000
Напруга, В	230		
Частота, Гц	50		
Тип палива	дизельне		
Витрата палива, кг/год	2,4	3,8	6,4
Об'єм бака, л	56	69	69
Форсунка Danfoss	+	+	+
Запобіжник	+		
Термостат	+		
Тип нагрівання	закритий		
Габаритні розміри, мм	1075x445x565	1275x505x795	1275x505x795
Вага нетто/брутто, кг	34,4 / 37,8	59,0 / 65,0	59,0 / 65,0

4.1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ

Перш ніж почати користуватися обігрівачем, уважно ознайомтеся з вимогами щодо техніки безпеки та попередженнями, викладеними в цьому керівництві з експлуатації.

Більшість травм під час експлуатації виробу виникає внаслідок недотримання основних положень правил техніки безпеки. Травм можна уникнути, якщо суворо дотримуватися заходів безпеки та завчасно передбачити потенційну небезпеку.

Ні за яких обставин не використовуйте виріб способом або в цілях, не передбачених даним керівництвом.

Неправильна експлуатація виробу або експлуатація ненавченою людиною може призвести до нещасного випадку.

ОБЕРЕЖНО!

Заборонено експлуатувати обігрівач непідготовленими до роботи людьми.

ОБЕРЕЖНО!

Переконайтеся, що параметри електромережі, до якої Ви плануєте підключити обігрівач, відповідають параметрам, які зазначені у розділі 3 «Технічні характеристики» цього керівництва з експлуатації.

ОБЕРЕЖНО!

Категорично забороняється використовувати обігрівач без заземлення. Перш ніж увімкнути обігрівач переконайтеся, що електрична розетка, до якої Ви плануєте під'єднати виріб, має надійне заземлення. Недотримання цього призведе до смерті людини або виведення виробу з ладу.

**ОБЕРЕЖНО!**

Щоб здійснити правильне під'єднання обігрівача до джерела електроживлення, отримайте кваліфіковану консультацію у відповідного спеціаліста або скористайтеся його послугами.

**УВАГА!**

Перш ніж здійснювати переміщення, перевірку і технічне обслуговування, зупиніть роботу обігрівача та знеструмте його.

Небезпека парів палива та відпрацьованих газів**ОБЕРЕЖНО!**

Під час роботи обігрівача продукти згоряння дизельного палива виводяться в атмосферу приміщення, яке опалюється.

Для роботи обігрівача використовується дизельне паливо. Вдихання парів дизельного палива, а також відпрацьованих газів, в залежності від концентрації їх в атмосфері, може призвести до втрати свідомості або до смерті.

Частий та тривалий вплив на шкіру людини дизельного палива викликає роздратування шкіри. Токсичність відпрацьованих газів завдає сильно виражену подразнюючу дію на слизові оболонки дихальних шляхів і очей, що пов'язано з наявністю в складі відпрацьованих газів значної кількості сірчистого ангідриду, альдегідів і димових частинок.

Під час роботи обігрівача в замкнутому просторі або в приміщенні з обмеженим доступом повітря, концентрація викидів дуже небезпечна для здоров'я і життя людини. Щоб уникнути скупчення викидів в атмосферу відпрацьованих газів необхідно забезпечити належну вентиляцію приміщення.

**ОБЕРЕЖНО!**

Не вмикайте обігрівач в замкнутому просторі, яке не забезпечене гарними вентиляцією і витяжками.

4.2. БЕЗПЕКА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КОРИСТУВАТИСЯ ОБІГРІВАЧЕМ, УВАЖНО ВИВЧИТЬ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ДИЗЕЛЬНОГО ТА ЕЛЕКТРИЧНОГО ОБЛАДНАННЯ.
2. НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ КОРИСТУВАТИСЯ ВИРОБОМ ДІТЯМ ТА ОСОБАМ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ.
3. НЕ ДОВІРЯЙТЕ ОБІГРІВАЧ НЕПОВНОЛІТНІМ, ЗА ВИНЯТКОМ УЧНІВ, ЯКИМ ВИПОВНИЛОСЯ 16 РОКІВ, ЩО НАВЧАЮТЬСЯ РОБОТІ ВИРОБОМ ПІД ПИЛЬНИМ НАГЛЯДОМ ІНСТРУКТОРІВ.
4. НЕ ВНОСЬТЕ ЗМІНИ В КОНСТРУКЦІЮ ВИРОБУ.
5. НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ВИРІБ УВІМКНЕНИМ БЕЗ НАГЛЯДУ.
6. НЕ ПЕРЕБУВАЄТЕ САМІ, НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРИСУТНОСТІ СТОРОННІХ ЛЮДЕЙ, ТВАРИН, А ТАКОЖ БУДЬ-ЯКИХ ПРЕДМЕТІВ У СТВОРІ ВЕНТИЛЯЦІЙНОГО ОТВОРУ ОБІГРІВАЧА.
7. НЕ ЕКСПЛУАТУЙТЕ ОБІГРІВАЧ У ПРИМІЩЕННЯХ З ВИБУХО-НЕБЕЗПЕЧНИМ АБО ХІМІЧНО АКТИВНИМ СЕРЕДОВИЩЕМ. Приміщення, в якому використовується обігрівач, повинно мати гарну вентиляцію.
8. НЕ ВМИКАЙТЕ ТА НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИРІБ У РАЗІ ХВОРОБИ, У СТАНІ СТОМЛЕННЯ, НАРКОТИЧНОГО АБО АЛКОГОЛЬНОГО СП'ЯНІННЯ, А ТАКОЖ ПІД ВПЛИВОМ СИЛЬНОДІЙНИХ ЛІКАРСЬКИХ ПРЕПАРАТІВ, ЯКІ ЗНИЖУЮТЬ ШВИДКІСТЬ РЕАКЦІЇ ТА УВАГУ.
9. СТЕЖТЕ ЗА ЦІЛІСНІСТЮ ТА СПРАВНІСТЮ ВИРОБУ.
Не вмикайте та не використовуйте обігрівач у разі наявності пошкоджень, а також з ненадійно закріпленими частинами та деталями.
10. ПЕРШ НІЖ УВІМКНУТИ ОБІГРІВАЧ ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ВІДСУТНЯ ТЕЧА ПАЛИВА. У ВИПАДКУ ТЕЧІ ПАЛИВА УСУНЬТЕ НЕСПРАВНІСТЬ ДО ЗАПУСКУ ВИРОБУ, ОСКІЛЬКИ ЦЕ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПЕРЕПОВНЕННЯ ПАЛИВНОГО БАКА – ВИКОРИСТОВУЙТЕ ІНДИКАТОР РІВНЯ.

11. НЕ ЗАЛИВАЙТЕ В ПАЛИВНИЙ БАК ЗАМІСТЬ ДИЗЕЛЬНОГО ПАЛИВА БЕНЗИН, АБО ІНШІ РІЗНІ РІДИНИ, БО ЦЕ ПРИЗВЕДЕ ДО НЕГАЙНОГО ТА ПОВНОГО ВИВЕДЕННЯ ВИРОБУ З ЛАДУ.
12. НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРИШКУ ЗАЛИВНОЇ ГОРЛОВИНИ ПАЛИВНОГО БАКА ПІД ЧАС РОБОТИ ОБІГРІВАЧА. НЕ ЕКСПЛУАТУЙТЕ ВИРІБ БЕЗ КРИШКИ ЗАЛИВНОЇ ГОРЛОВИНИ ПАЛИВНОГО БАКА. НЕ ВИКОНУЙТЕ ДОЗАПРАВКУ ПАЛИВОМ, ЯКЩО ВИРІБ ПРАЦЮЄ.
13. ПЕРШ НІЖ ЗДІЙСНИТИ ЗАПРАВКУ ВИРОБУ, ЗУПИНІТЬ РОБОТУ ВИРОБУ.
14. ЗАПРАВЛЯЙТЕ ВИРІБ ПАЛИВОМ ЛИШЕ В ПРИМІЩЕННІ, ЯКЕ ДОБРЕ ПРОВІТРЮЄТЬСЯ.
15. ПІД ЧАС ЗАПРАВКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИРОБУ НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОТРАПЛАННЯ ПАЛИВА НА ЗЕМЛЮ І В СТОКИ ВОДИ. ЯКЩО ПАЛИВО ПРОЛИЛОСЯ НА ВИРІБ, ВИТРИТЬ НАСУХО.
16. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОБІГРІВАЧ У БЕЗПОСЕРЕДНІЙ БЛИЗЬКОСТІ (МЕНШЕ НІЖ 15 МЕТРІВ) ВІД МІСЦЕПЕРЕБУВАННЯ ЛЕГКОЗАЙМИСТИХ МАТЕРІАЛІВ. ЗАБЕЗПЕЧТЕ ВІЛЬНИЙ ПРОСТІР (НЕ МЕНШЕ 5 МЕТРІВ) НАВКОЛО ВИРОБУ ПІД ЧАС ЙОГО РОБОТИ.
17. НЕ ПАЛІТЬ І НЕ РОЗВОДЬТЕ ВОГОНЬ БЛИЖЧЕ НІЖ 15 МЕТРІВ ВІД ВИРОБУ.
18. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИРІБ ДЛЯ ОБІГРІВАННЯ ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕНЬ, ВАННИХ КІМНАТ, ЛОДЖІЙ І Т.Д.
19. ЩОБ УНИКНУТИ ПЕРЕКИДАННЯ ОБІГРІВАЧА ПІД ЧАС РОБОТИ, ВСТАНОВЛЮЙТЕ ВИРІБ НА РІВНІЙ ГОРИЗОНТАЛЬНІЙ ПОВЕРХНІ. ДЛЯ СТІЙКОСТІ ВИРОБУ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОПОРУ, ЯКА ПРИСУТНЯ В КОМПЛЕКТІ ПОСТАВКИ ОБІГРІВАЧА.
Не встановлюйте обігрівач на займисту та вібруючу поверхні.
20. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОБІГРІВАЧ НА ВІДКРИТОМУ ПОВІТРІ НЕЗАХИЩЕНИМИ ПІД ЧАС ДОЩУ АБО СНІГОПАДУ.
Робота виробу під час дощу або снігопаду може призвести до електричного шоку або до ламання виробу. Якщо виріб намокнув, то переш ніж увімкнути його необхідно насухо витерти. Не лийте воду на обігрівач і не мийте його.

21. НЕ ЗАКРИВАЙТЕ ОБІГРІВАЧ ПІД ЧАС РОБОТИ. СТЕЖТЕ ЗА ТИМ, ЩОБ ПІД ЧАС РОБОТИ ВИРОБУ ПОВІТРОЗАБІРНИЙ ТА ВЕНТИЛЯЦІЙНИЙ ОТВОРИ НЕ БУЛИ ЗАКРИТІ.
22. НЕ ПЕРЕВАНТАЖУЙТЕ ОБІГРІВАЧ, ЧЕРГУЙТЕ РОБОТУ З ВІДПОЧИНКОМ.
23. ПІД ЧАС РОБОТИ ВИРОБУ НЕ ДОТОРКУЙТЕСЯ ДО КОРПУСУ ТА ПОВІТРОЗАБІРНОЇ РЕШІТКИ.
24. НЕ РОЗКРИВАЙТЕ ВИРІБ ТА НЕ НАМАГАЙТЕСЯ САМОСТІЙНО ЙОГО РЕМОНТУВАТИ, ЗВЕРНІТЬСЯ ДО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ.
25. НЕ ПЕРЕМІЩУЙТЕ ВИРІБ ЗА МЕРЕЖЕВИЙ КАБЕЛЬ. ПІД ЧАС ПЕРЕМІЩЕННЯ ВИРОБУ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТРАНСПОРТУВАЛЬНУ РУКОЯТКУ І ТРАНСПОРТУВАЛЬНІ КОЛЕСА.
- 26.3 МЕТОЮ ЗАХИСТУ ВІД УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ УНИКАЙТЕ ДОТИКУ ОБІГРІВАЧА ДО ЗАЗЕМЛЕНИХ ПРЕДМЕТІВ.
27. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИРІБ, ЯКЩО ПОШКОДЖЕНА ІЗОЛЯЦІЯ МЕРЕЖЕВОГО КАБЕЛЮ АБО ШТЕПСЕЛЬНОЇ ВИЛКИ. УНИКАЙТЕ ЗРОЩУВАННЯ КАБЕЛІВ, ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЦІЛЬНИЙ КАБЕЛЬ ВІДПОВІДНОЇ ДОВЖИНИ ТА ПЕРЕТИНУ. УНИКАЙТЕ ВИКОРИСТАННЯ ПОДОВЖУВАЧА. ЯКЩО ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ ПОДОВЖУВАЧ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО СИЛОВИЙ ДРІТ ПОДОВЖУВАЧА МАЄ ВІДПОВІДНИЙ ПЕРЕРІЗ.
Перш ніж розпочати користуватися виробом, перевірте стан мережного кабелю з метою виявлення обривів, пошкоджень, слідів зносу. Не використовуйте перегнутий, скручений або пошкоджений мережевий кабель.
28. ВІД'ЄДНУЙТЕ ШТЕПСЕЛЬНУ ВИЛКУ ВІД ДЖЕРЕЛА ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ ПІД ЧАС ПЕРЕВІРКИ, РОЗПЛУТУВАННЯ МЕРЕЖЕВОГО КАБЕЛЮ АБО ЛІКВІДАЦІЇ ПОШКОДЖЕНЬ, А ТАКОЖ ПЕРШ НІЖ ЗДІЙСНИТИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ ОБІГРІВАЧА.
29. У РАЗІ ВИКОРИСТАННЯ ПОДОВЖУВАЧА МЕРЕЖЕВОГО КАБЕЛЮ В БОБІНІ – ПОВНІСТЮ РОЗМОТАЙТЕ КАБЕЛЬ, ОСКІЛЬКИ НАМОТАНИЙ НА БОБІНУ КАБЕЛЬ МОЖЕ ПЕРЕГРІТИСЯ І СПАЛАХНУТИ.

30. РОЗМІЩУЙТЕ ПОДОВЖУВАЧ НА БЕЗПЕЧНІЙ ВІДСТАНІ ВІД ОБІГРІВАЧА.
31. У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ БУДЬ-ЯКИХ ВІДХИЛЕНЬ В НОРМАЛЬНІЙ РОБОТІ ОБІГРІВАЧА, НЕГАЙНО ПРИПИНІТЬ КОРИСТУВАТИСЯ ВИРОБОМ, З'ЯСУЙТЕ ТА УСУНЬТЕ ПРИЧИНУ НЕСПРАВНОСТІ.
32. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛЕГКОЗАЙМИСТІ РІДИНИ ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ ВИРОБУ.
33. ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ ЗАХИЩАЙТЕ ВИРІБ ВІД ВПЛИВУ НА НЬОГО ПРЯМИХ СОНЯЧНИХ ПРОМЕНІВ, АТМОСФЕРНИХ ОПАДІВ, ВОДЯНОЇ ПАРИ, АГРЕСИВНИХ РЕЧОВИН, МЕХАНІЧНИХ ПОШКОДЖЕНЬ, ПОТРАПЛЯННЯ ПИЛУ ТА БРУДУ.

**УВАГА!**

Слідкуйте за справністю виробу. У разі несправності, появи запаху, характерного для горілої ізоляції, сильного стукоту, шуму, іскор, полум'я, необхідно негайно вимкнути виріб і звернутися до сервісного центру.

**ПРИМІТКА!**

Під час першого вмикання виробу Ви можете відчuti незначний запах гарячої ізоляції, що є звичайним явищем. Після декількох циклів роботи даний запах зникне.

**УВАГА!**

Дане керівництво не може врахувати всіх випадків, які можуть виникнути в реальних умовах експлуатації обігрівача. Тому під час експлуатації виробу необхідно керуватися здоровим глуздом, дотримуватися граничної уваги й акуратності.

Перш ніж почати використовувати обігрівач, дістаньте виріб та всі комплектуючі з пакувальної коробки, проведіть огляд на предмет цілісності та справності корпусу, частин, деталей, мережевого кабелю, штепсельної вилки.

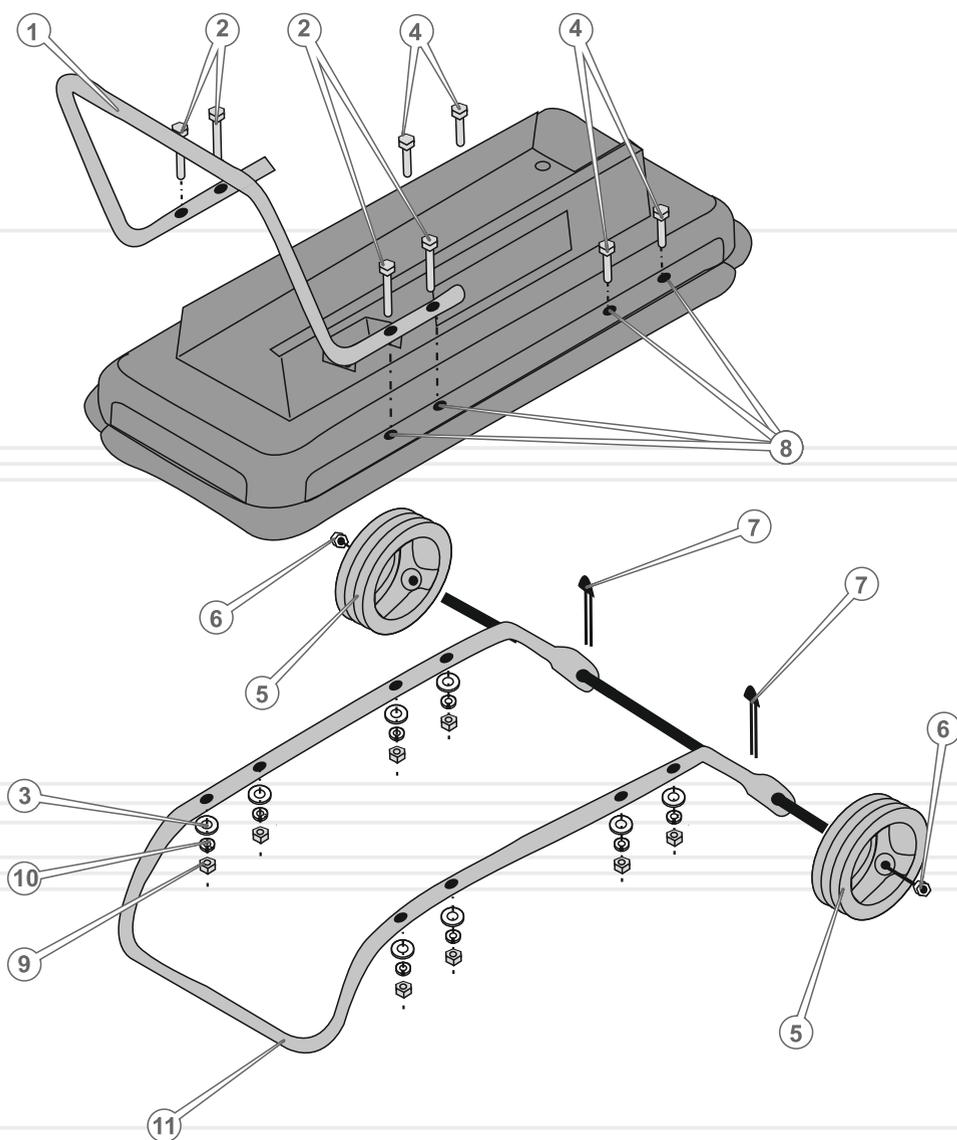
Вивчіть вимоги, які викладені в розділі 4 «Вимоги безпеки» цього керівництва з експлуатації.

Переконайтеся, що параметри електричної мережі, до якої Ви плануєте під'єднати обігрівач, відповідають параметрам, зазначеним у розділі 3 «Технічні характеристики» цього керівництва з експлуатації.

5.1. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

1. Здійсніть монтаж транспортувальних коліс, транспортувальної рукоятки й опори, як зображено на малюнку 2. Перевірте надійність фіксації транспортувальних коліс, транспортувальної рукоятки й опори.
2. Встановіть опорний кронштейн (16) (див. малюнок 1). Перевірте надійність фіксації опорного кронштейна.
3. Встановіть обігрівач на рівній горизонтальній поверхні.

малюнок 2



Специфікація до малюнка 2

1. Транспортувальна рукоятка.
2. Гвинт M5x50 мм.
3. Шайба.
4. Гвинт M5x35 мм.
5. Транспортувальні колеса.
6. Гайка M10.
7. Шплінт.
8. Монтажні отвори.
9. Гайка M5.
10. Гровер.
11. Опора.

5.2.РОБОТА

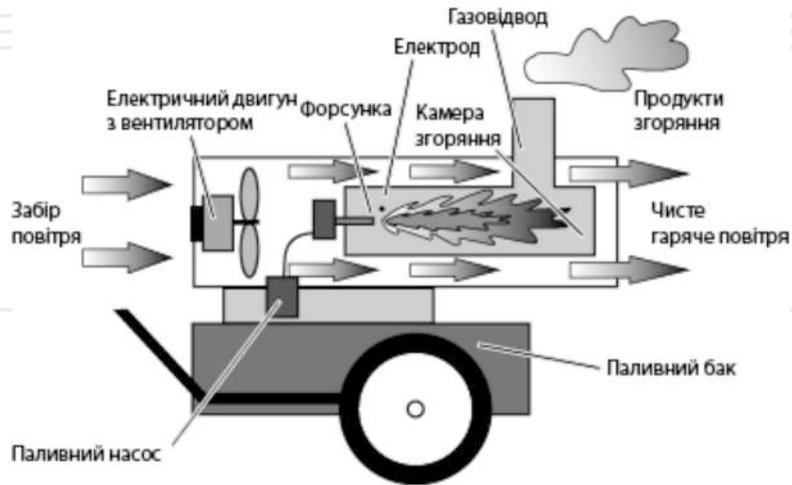
Принцип роботи обігрівача (див. малюнок 3)

**ПРИМІТКА!**

Обігрівачі мають закриту камеру згоряння і обладнані газовідводом. Продукти згоряння дизельного палива виводяться назовні приміщення через газовідвід, а в приміщення надходить чисте тепле повітря без вмісту в ньому продуктів згоряння. При цьому слід забезпечити достатній приплив повітря в приміщення через спалювання в ньому кисню.

Під час вмикання обігрівача починає працювати електричний двигун, який приводить в дію паливний насос. Паливний насос подає паливо до форсунки. Форсунка впорскує паливо в камеру згоряння, де відбувається його займання. За допомогою крильчатки вентилятора, яка встановлена на валу електричного двигуна, здійснюється забір холодного повітря з приміщення і подача його по зовнішньому контуру розігрітого теплообмінника. Повітря нагрівається до заданої температури й надходить у приміщення.

малюнок 3



Конструкцією передбачено під'єднання гнучкої вентиляційної труби до вентиляційного отвору обігрівача, завдяки чому повітря в приміщенні буде розповсюджуватися рівномірно.

**ПРИМІТКА!**

Процеси займання та горіння палива, подачі та нагрівання повітря, а також аварійної зупинки відбуваються в автоматичному режимі.

Заправка паливом

Дизельне паливо перед заправкою слід відфільтрувати за допомогою шовкової тканини або відстояти протягом 24 годин.

**УВАГА!**

Ніколи не заливайте в паливний бак замість дизельного палива бензин або будь-які інші рідини, так як це призведе до негайного і повного виходу виробу з ладу. Не допускайте потрапляння сторонніх частинок або води в паливо і паливний бак.

Перш ніж заливати паливо в паливний бак і вмикати обігрівач, перевірте паливопровід на відсутність пошкодження.

Заправку паливом здійснюйте таким чином, щоб у паливному баку залишалася повітряна подушка для можливого розширення парів палива під час нагрівання. Максимальний рівень палива під час заправки повинен бути на 2–3 см нижче нижнього зрізу заливної горловини паливного бака. Для контролю рівня палива в баку використовуйте індикатор (3) (див. малюнки 1). Не допускайте переповнення паливного бака.

**УВАГА!**

Заправляти виріб паливом необхідно тільки тоді, коли виріб не працює та повністю охолонув.

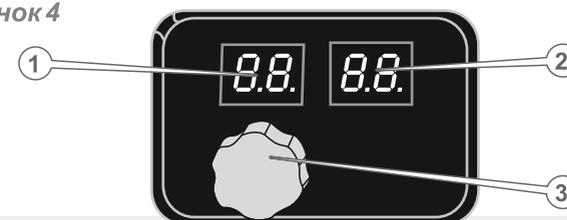
Вмикання обігрівача**ОБЕРЕЖНО!**

Щоб здійснити правильне підключення обігрівача до джерела електроживлення, отримаєте кваліфіковану консультацію у відповідних фахівців або скористайтеся їхніми послугами.

1. Під'єднайте штепсельну вилку обігрівача до джерела електроживлення 230 В 50 Гц.
2. Встановіть клавішу «Увімкнення/Вимкнення» (13) (див. малюнки 1) в положення «О» (див. малюнок 1).
3. Поворотом рукоятки терморегулятора (14) (див. малюнки 1) за годинниковою стрілкою задайте необхідну температуру в приміщенні. Електричний двигун при цьому відразу ж почне працювати та відбудеться займання палива в камері згоряння.

На інформаційному дисплеї (1) (див. малюнок 4) буде зображатися задана терморегулятором (3) температура в приміщенні. При цьому на інформаційному дисплеї (2) буде зображатися поточна температура в приміщенні.

малюнок 4



**УВАГА!**

При першому вмиканні обігрівача або після заправки палива в бак, приплив паливо-повітряної суміші до форсунки може бути недостатнім, що призведе до спрацьовування пристрою контролю полум'я, яке заблокує роботу виробу. У цьому випадку необхідно вимкнути виріб, витримати паузу 30–60 сек. і повторити процедуру запуску обігрівача.

Зупинка обігрівача

1. Встановіть клавішу «Увімкнення/Вимкнення» (13) в положення «О» (див. малюнки 1). Полум'я при цьому згасне, вентилятор припинить працювати.
2. Вилучіть штепсельну вилку з розетки.
3. Випустіть повітря з паливного бака, для чого викрутіть пробку. Після випуску повітря з системи надійно закрутіть пробку.

**ОБЕРЕЖНО!**

Перш ніж відкручувати кришку заливної горловини паливного бака, повністю випустіть повітря.

**УВАГА!**

У разі досягнення заданої температури в приміщенні обігрівач вимкнеться автоматично. У міру охолодження повітря в приміщенні, обігрівач увімкнеться автоматично.

**ПРИМІТКА!**

Обігрівач забезпечений захистом від перегрівання, яка запобігає від можливого займання виробу у разі критичного перегрівання. У разі досягненні критичної температури обігрівач аварійно вимкнеться

**ОБЕРЕЖНО!**

Перш ніж почати виконувати роботи з технічного обслуговування обігрівача, обов'язково зупиніть роботу і знеструмте виріб.

Кожен раз перед початком роботи:

- проведіть зовнішній огляд обігрівача на предмет виявлення можливих несправностей і пошкоджень, а також слідів течі палива, у разі виявлення усуньте несправності;
- переконайтеся в надійності кріплення частин і деталей обігрівача, у разі необхідності підтягніть кріплення;
- перевірте стан силового кабелю та штепсельної вилки, якщо є ушкодження, замініть;
- перевірте цілісність крильчатки вентилятора;

Періодичні перевірки та операції з технічного обслуговування обігрівача

ТИП ОБСЛУГОВУВАННЯ/ РЕКОМЕНДОВАНІ ТЕРМІНИ		Щодня	Кожні 50 годин роботи або 3 місяці	Кожні 100 годин роботи або 6 місяців	Кожні 300 годин роботи або рік
Обігрівач в цілому	очищення	•			
З'єднання та кріплення	підтяжка	•			
Крильчатка вентилятора	перевірка	•			

ТИП ОБСЛУГОВУВАННЯ/ РЕКОМЕНДОВАНІ ТЕРМІНИ		Щодня	Кожні 50 годин роботи або 3 місяці	Кожні 100 годин роботи або 6 місяців	Кожні 300 годин роботи або рік
Паливний бак	зливання залишків палива (дренаж)		●		
	очищення			●*	
Паливопровід	перевірка			●**	
	заміна	кожні 3 роки або у разі необхідності**			
Паливний насос	регулювання	у разі необхідності**			
	очищення				●**
Паливний фільтр	очищення		●**		
	заміна				●**
Форсунка	очищення				●**
	заміна	у разі необхідності**			
Система запалювання	перевірка				●**

* Під час роботи в забруднених умовах виконувати частіше.

** Зверніться до сервісного центру.



ПРИМІТКА!

Проводячи технічне обслуговування в суворій відповідності з регламентом, Ви збільшите термін служби обігрівача в кілька разів.

Очищення обігрівача, підтяжка болтів, гвинтів та гайок

Очищення обігрівача необхідно здійснювати після кожного його використання, а також перш ніж заправляти паливом. Не допускається експлуатація виробу зі слідами течі палива. Запобігайте скупченню затверділого матеріалу. Слід пам'ятати, що застиглий матеріал важче видаляти, ніж свіжий і вологий. Видалення застиглого матеріалу може супроводжуватися ушкодженнями лакофарбового покриття та глибокими подряпинами.

Слід пам'ятати, що потрапляння пилу та бруду в паливо призводить до значного скорочення терміну служби виробу.

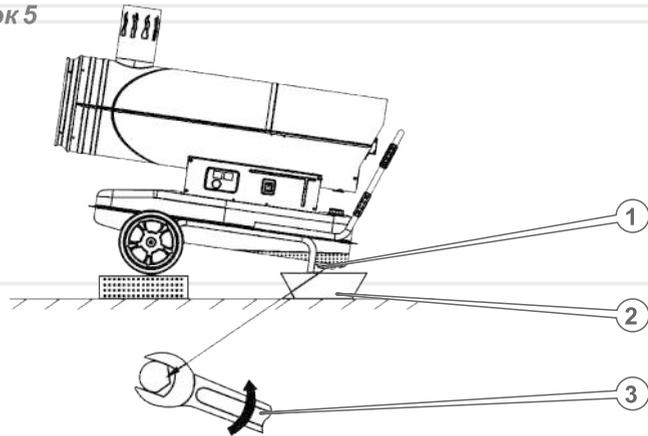
Очищувати корпус обігрівача необхідно м'якою серветкою. Не можна допускати потрапляння вологи, пилу та бруду в повітрязбірний та вентиляційний отвори. Якщо на корпусі присутні складні плями, їх необхідно видалити за допомогою м'якої серветки, яка попередньо була змочена в мильному розчині або спеціальному мийному засобі. Для очищення внутрішньої частини обігрівача використовуйте стиснене повітря з максимальним тиском 2 атм.

Перш ніж почати використання виробу, перевірте затягування всіх кріпильних деталей та не допускайте роботу обігрівача без будь-якого кріпильного виробу.

Своєчасно перевіряйте цілісність крильчатки вентилятора. Крильчатку, в якій пошкоджена хоча б одна лопать, необхідно негайно замінити. Для заміни крильчатки зверніться до сервісного центру.

Очищення паливного бака

малюнок 5



Під час тривалої експлуатації обігрівача в паливному баку будуть накопичуватися вода, забруднення, залишки розкласа дизельного палива, іржа. Причому, навіть якщо виріб заправляти чистим і якісним паливом, бак все одно періодично необхідно очищувати.

1. Встановіть обігрівач, як зображено на малюнку 5.
2. Відкрутіть кришку заливної горловини паливного бака (15) (див. малюнки 1).
3. Відкрутіть ключем (3) пробку зливного отвору (1), яка розташована на донній частині бака (див. малюнок 8).
4. Злийте паливо в заздалегідь підготовлену ємність (2) (див. малюнок 5).
5. Промийте паливний бак через заливну горловину струменем гарячої води, повністю злийте воду з бака.
6. Закрутіть пробку зливного отвору паливного бака і налейте в бак 2-3 літри дизельного палива.
7. Закрутіть кришку заливної горловини паливного бака і збовтайте паливо, акуратно, але енергійно хитаючи виріб в різні боки. Відкрутіть кришку заливної горловини, пробку зливного отвору і повністю злийте промивне паливо з бака. Якщо необхідно, повторіть цю процедуру.
8. Ретельно висушіть паливний бак.
9. Закрутіть пробку зливного отвору. Налийте в бак кілька літрів моторного масла і закрутіть кришку заливної горловини, збовтайте його, щоб масло добре змастило стінки бака, тим самим захистивши бак від дії корозії. Відкрутіть кришку з пробкою і повністю злийте мастило з бака.

УВАГА!

У разі виявлення механічних або термічних ушкоджень, припиніть експлуатувати обігрівач і зверніться до сервісного центру.

10. Закрутіть пробку зливного отвору паливного бака, налейте в паливний бак свіже дизельне паливо і закрутіть кришку заливної горловини.

У процесі очищення обігрівача не рекомендується використовувати абразивні матеріали, різні розчинники, аміачну воду, бензин, спирт, які можуть пошкодити корпус виробу. Видаляти пил і бруд у важкодоступних місцях виробу необхідно щіточкою.

i

ПРИМІТКА!

У разі виникнення труднощів під час проведення технічного обслуговування обігрівача, зверніться за допомогою до сервісного центру.

Транспортування



УВАГА!

Перш ніж переміщувати обігрівач, зупиніть роботу виробу і вилучіть штепсельну вилку з розетки.

Транспортування обігрівача допускається всіма видами транспорту, які забезпечують збереження виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

Щоб уникнути течі палива під час транспортування обігрівача, надійно закрийте кришку заливної горловини та пробку зливного отвору паливного бака.

Транспортування обігрівача допускається тільки у разі його горизонтального розташування.

Розміщення та кріплення обігрівача в транспортних засобах повинні забезпечувати стійке положення виробу і відсутність можливості його переміщення під час транспортування.

Подбайте про те, щоб не пошкодити обігрівач під час транспортування. Не розміщуйте на виробі важкі предмети.

Під час вантажно-розвантажувальних робіт та транспортування обігрівач не повинен підлягати ударам і впливу атмосферних опадів.

Під час переміщення та транспортування обігрівача використовуйте транспортувальні колеса і транспортувальну рукоятку.

Допустимі умови транспортування обігрівача: температура навколишнього повітря в межах від $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$, відносна вологість повітря не повинна перевищувати 90%.

Зберігання

Зберігати обігрівач рекомендується в приміщенні, яке добре провітрюється при температурі від $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ і відносній вологості повітря не більше ніж 90%.

Під час підготовки обігрівача до зберігання:

1. Видаліть з виробу пил та бруд.
2. Акуратно обробіть антикорозійним засобом частини й деталі виробу, які здатні до впливу корозії.
3. Злийте паливо з паливного бака.
4. Переконайтеся у відсутності в приміщенні, в якому планується зберігання виробу, горючих, вибухових, хімічних речовин, а також агресивних рідин.
5. Встановіть обігрівач на рівній горизонтальній поверхні.
6. Накрийте виріб чистим сухим матеріалом.

Якщо обігрівач зберігався за температури $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ і нижче, то перш ніж використовувати виріб, його необхідно витримати в теплом приміщенні на протязі двох годин за температури від $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$. Даний проміжок часу необхідно дотримуватися для видалення можливого конденсату. Якщо обігрівач почати використовувати відразу ж після переміщення з холоду, виріб може вийти з ладу.



УВАГА!

Зберігати обігрівач в одному приміщенні з горючими речовинами, кислотами, лугами, мінеральними добривами та іншими агресивними речовинами забороняється.

Утилізація

Не розміщуйте обігрівач у контейнері з побутовими відходами! Обігрівач, у якого завершився термін використання, оснащення та упаковка повинні здаватися на утилізацію та перероблюваний.

Інформацію про утилізацію Ви можете отримати в місцевій адміністрації.



МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА ШЛЯХИ ЇХ УСУНЕННЯ

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	Можлива причина	Шляхи усунення
Обігрівач не працює	Відсутній електричний контакт на лінії подачі електроживлення	З'ясуйте причину несправності, відновіть контакт або зверніться до сервісного центру
	Пошкоджений мережевий кабель або штепсельна вилка	Зверніться до сервісного центру для заміни мережевого кабелю або штепсельної вилки
	Несправний електричний двигун	Зверніться до сервісного центру для ремонту або заміни електричного двигуна
	Несправна клавіша «Увімкнення/Вимкнення»	Зверніться до сервісного центру для ремонту або заміни клавіші «Увімкнення/Вимкнення»
	Несправний термостат	Зверніться до сервісного центру для заміни термостата
	Вийшов з ладу запобіжник	Зверніться до сервісного центру для заміни запобіжника
Електричний двигун працює, але неможливо здійснити підпалювання палива	Відсутнє паливо в паливному баку	Заправте паливо в паливний бак
	Несправний компресор	Зверніться до сервісного центру для ремонту або заміни компресора
	Несправна котушка запалювання	Зверніться до сервісного центру для заміни котушки запалювання
	Неправильний зазор між електродами	Зверніться до сервісного центру для регулювання зазору між електродами
	Засмічена форсунка	Зверніться до сервісного центру для очищення форсунки

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	Можлива причина	Шляхи усунення
Електричний двигун працює, але неможливо здійснити підпалювання палива	Засмічений паливний фільтр	Зверніться до сервісного центру для очищення паливного фільтра
	Низькоякісне паливо	Використовуйте рекомендоване паливо
	Паливо містить воду	Злийте паливо з паливного бака, почистіть паливну систему, замініть паливо
Полум'я відразу після зайняття гасне	Забруднений або несправний фотоелемент	Зверніться до сервісного центру для заміни фоторезистора
Переривчаста подача палива	Занадто малий об'єм палива в паливному баку (виріб використовується на нерівній поверхні)	Долейте палива в паливний бак (встановіть виріб на рівній поверхні)
	Низькоякісне паливо	Злийте паливо з паливного бака, почистіть паливну систему, замініть паливо
	Засмітився паливопровід або паливний фільтр	Проведіть необхідні регламентні роботи
Корпус виробу надто сильно нагрівається	Вийшов з ладу запобіжник, відсутнє аварійне вимкнення виробу	Зверніться до сервісного центру для заміни запобіжника
	Електричний двигун несправний	Зверніться до сервісного центру для ремонту або заміни електричного двигуна
	Пошкоджена крильчатка вентилятора	Зверніться до сервісного центру для заміни крильчатки вентилятора

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантійний термін експлуатації дизельних обігрівачів закритого нагрівання Vitals **DHC-301, DHC-501 і DHC-801** становить 36 (тридцять шість) місяців з вказаної в гарантійному талоні дати роздрібного продажу. Термін служби даної продукції становить 5 (п'ять) років з дати роздрібного продажу. Гарантійний термін зберігання становить 5 (п'ять) років з дати випуску продукції.

Даний товар не вимагає проведення робіт щодо введення в експлуатацію.

На протязі гарантійного терміну експлуатації несправні деталі та вузли будуть замінюватися за умови дотримання всіх вимог керівництва і відсутності ушкоджень, пов'язаних з неправильною експлуатацією, зберіганням та транспортуванням виробу.

Споживач має право на безкоштовне гарантійне усунення несправностей, виявлених та пред'явлених в період гарантійного терміну експлуатації й обумовлених виробничими недоліками.

Гарантійне усунення несправностей здійснюється шляхом ремонту або заміни несправних частин виробу в сертифікованих сервісних центрах. У зв'язку зі складністю конструкції ремонт може тривати понад два тижні. Причину виникнення несправностей і терміни їх усунення визначають фахівці сервісного центру.



ПРИМІТКА!

Виріб приймається на гарантійне обслуговування тільки в повній комплектації, ретельно очищений від бруду та пилу.

Гарантійні зобов'язання втрачають свою силу в наступних випадках:

- Відсутність або неможливість прочитати гарантійний талон.
- Неправильне заповнення гарантійного талона, відсутність у ньому дати продажу або печатки (штампа) та підпису продавця, серійного номера виробу.
- Наявність виправлень або підчищень в гарантійному талоні.
- Повна або часткова відсутність серійного номера, неможливість прочитати серійний номер на виріб, невідповідність серійного номера виробу номеру, який вказаний в гарантійному талоні.
- Недотримання правил експлуатації, наведених у цьому керівництві, у тому числі порушення регламенту технічного обслуговування.
- Експлуатація несправного або некомплектного виробу, що стала причиною виходу виробу з ладу.

- Потрапляння всередину виробу сторонніх речовин або предметів.
- Виріб має значні механічні або термічні пошкодження, явні сліди недбалості експлуатації, зберігання або транспортування.
- Виріб використовувався не за призначенням.
- Проводилися ремонт, розкриття або спроба модернізації виробу споживачем або третіми особами поза сервісних центрів.
- Несправність сталася внаслідок стихійного лиха (пожежа, повінь, ураган тощо).

Замінені по гарантії деталі та вузли переходять у розпорядження сервісного центру.

Під час виконання гарантійного ремонту гарантійний строк збільшується на час перебування виробу в ремонті. Відлік доданого терміну починається з дати приймання виробу в гарантійний ремонт.

У разі якщо з технічних причин ремонт виробу неможливий, сервісний центр видає відповідний акт, на підставі якого користувач самостійно розв'язує питання з організацією-постачальником про заміну виробу або повернення грошей.

Після закінчення гарантійного терміну сервісні центри продовжують здійснювати обслуговування та ремонт виробу, але вже за рахунок споживача.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на несправності, які виникли внаслідок природного зносу або перевантаження виробу.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на комплектуючі: мережевий кабель, штепсельну вилку, шланги, фільтри.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на неповноту комплектації виробу, яка могла бути виявлена під час його продажу.

Право на гарантійний ремонт не є підставою для інших претензій.

Дата виготовлення виробу визначається за серійним номером партії товару, який складається з дев'яток цифр та має вигляд – ММ.YY.ZZZZZ, який розшифровується наступним чином:

ММ - місяць виробництва;

YY - рік виробництва;

ZZZZZ - порядковий номер виробу в партії.

ПОЗНАЧКА	Пояснення
V(V)	Вольт
Гц(Hz)	Герц
Вт(W)	Ват
кг/год(kg/h)	Кілограм за годину
м³/год(m³/ph)	Метрів кубічних за годину
мм(mm)	Міліметр
л(l)	Літр
кг(kg)	Кілограм

НАПИС	Пояснення
Voltage	Напруга
Frequency	Частота
Power	Потужність
Fuel	Тип палива
Fuel consumption	Витрата палива
Air flow	Повітряний потік
Tank capacity	Ємність бака
Thermostat	Термостат
Fuse	Запобіжник
Nozzle	Форсунка
Heating type	Тип нагріву
Dimensions	Габаритні розміри



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Купуючи виріб, вимагайте перевірки його справності, комплектності і відсутності механічних пошкоджень, наявності відмітки дати продажу, штампа магазину та підпису продавця. Після продажу претензії щодо некомплектності і механічних пошкоджень не приймаються.

Виріб	
Модель	
Серійний номер	
Торговельна організація	
Адреса торговельної організації	
Виріб перевірів і продав	
Дата продажу	
Печатка або штамп торговельної організації	

Претензій до зовнішнього вигляду, справності та комплектності виробу не маю. З правилами користування та гарантійними умовами ознайомлений.

(Підпис покупця)



Виріб		
Модель		
Серійний номер		
Вилучено (дата):	Торговельна організація	
	Дата продажу	
Видано (дата):		
Майстер (ПІБ та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торговельної організації



Виріб		
Модель		
Серійний номер		
Вилучено (дата):	Торговельна організація	
	Дата продажу	
Видано (дата):		
Майстер (ПІБ та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торговельної організації



Виріб		
Модель		
Серійний номер		
Вилучено (дата):	Торговельна організація	
	Дата продажу	
Видано (дата):		
Майстер (ПІБ та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торговельної організації

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

ФОРМУЛЯР ГАРАНТІЙНИХ РОБІТ

Вироб після гарантійного ремонту отримав у робочому стані, без дефектів. Претензій не маю.

Дата	ПІБ покупця	Підпис покупця

Вироб після гарантійного ремонту отримав у робочому стані, без дефектів. Претензій не маю.

Дата	ПІБ покупця	Підпис покупця

Вироб після гарантійного ремонту отримав у робочому стані, без дефектів. Претензій не маю.

Дата	ПІБ покупця	Підпис покупця

№	Дата проведення ремонту		Опис ремонтних робіт та замієних деталей	Прізвище майстра та печатка сервісного центру
	Початок	Закінчення		